

Student Handbook

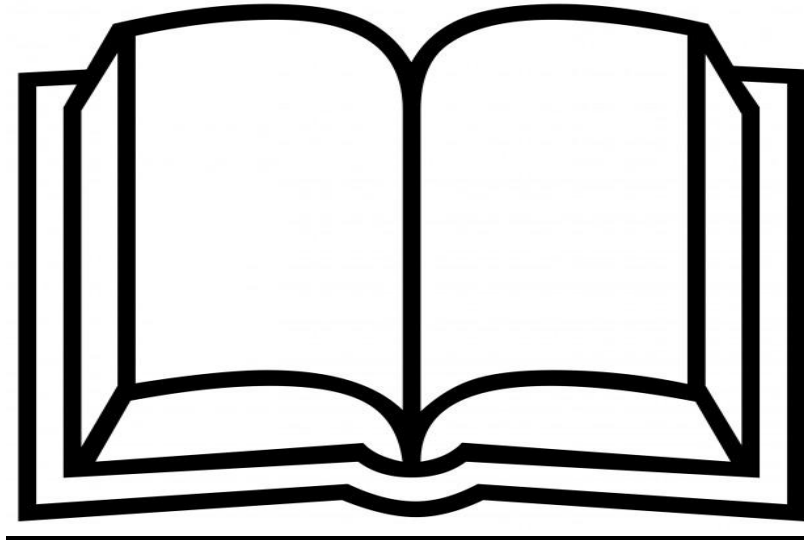
sq^wáq^wći u łu *swi?númti sm?em*

Rabbit and the Pretty Girl



(rev October 2017)

Copyright Notice



The curriculum template used in the Kalispel Story 1 Curriculum Project is copyrighted by Christopher Parkin and continues to be the sole property of Christopher Parkin.

The curriculum template is licensed at no cost for non-commercial use by the Kalispel Tribe.

Curriculum Template © 2002-2015 Christopher Parkin

All Kalispel Salish Content © 2015 Kalispel Tribe of Indians

Table of Contents






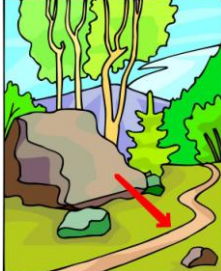








Student Handbook: Rabbit and the Pretty Girl

Contents	Page
English - Kalispel Vocabulary Definitions	3
Story Vocabulary and Phrases (Set 1)	4
Story Vocabulary and Phrases (Set 2)	8
Story Vocabulary and Phrases (Sets 1-2)	12
Story Vocabulary and Phrases (Set 3)	14
Whole Story Phrases	17
Whole Story with Pictures	19
English Translation of Story	29
Set 1 Worksheets/Sequence Pictures	30
Set 2 Worksheets/Sequence Pictures	34
Set 3 Worksheets/Sequence Pictures	38
Whole Story Puzzle and Worksheets	41

sq^wáq^wci u lu swi?númti sm?em

Set 1 Vocabulary	
sčlq ^w a	basket
es qyqéy	camp
?ayíp	hurry / go fast
člčil	woods / Forest / Trees
lqqe	narrow
es lqqáx	trail
lqeylš	lay down
čqqtu?sá	cross legs
cu (cunt)	say / tell (say / tell something)
x ^w úmi?	please / excuse me
q ^w amncút	move
šiyú	pass through / go through
sew (sewnt)	ask (ask something)
tešlš	stand up
Set 2 Vocabulary	
q ^w sip	late, long time
nte	think / want
?awm	say / pronounce
olq ^w šitm	help somebody
q ^w ečm	to fill
Set 3 Vocabulary	
tix ^w l	to get
séwne?	listen / hear
q ^w ečt	full
?uk ^w m	bring or take over

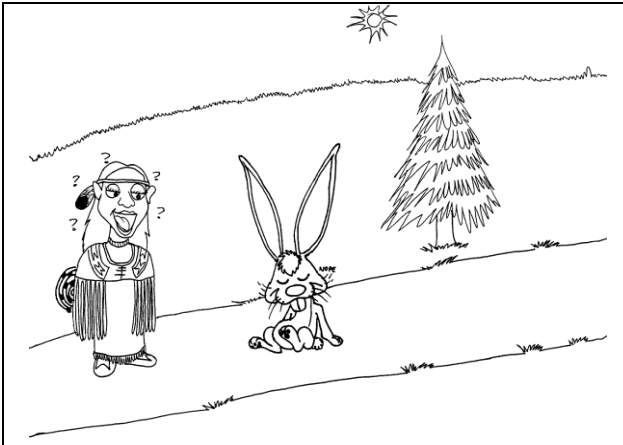
sq^wáq^wci u lu swi?númti sm?em

Rabbit and the Pretty Girl		Set 1 Vocabulary	
			
sčlq ^w a	esqyqey	?ayíp	člčil
			
lqqe	es lqqač	lqeylš	čqqtú?sa
			
cu (cunt)	x ^w úmi	q ^w amncút	šiyú
			
sew (sewnt)	tešlš		

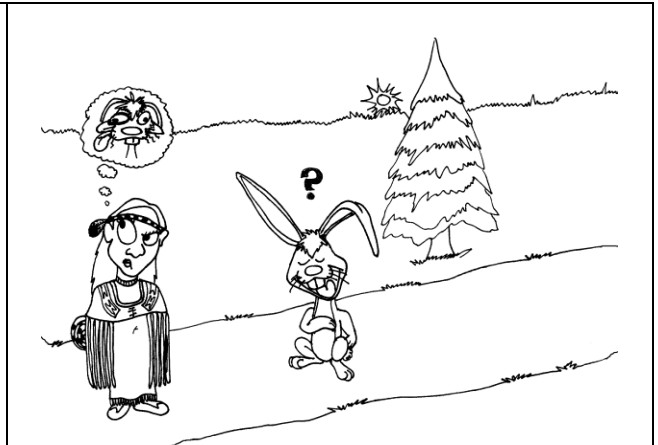
Rabbit and the Pretty Girl	Set 1 Phrases
t nk ^w asqt, wíčis t sq ^w áq ^w č ⁱ swi?númti sk ^w k ^w iml̄t sm?em ep sčl̄q ^w a...	One day, Rabbit saw a pretty young girl with her berry-picking basket...
u x ^w ist t̄l̄ es q̄yq̄éy.	walking away from camp.
?aýíp łu t čl̄cil łu č̄ łq̄qe es łq̄q̄áx.	He hurried through the woods to where the trail was narrow.
Í šeȳ u łq̄eyl̄š łu Í es łq̄q̄áx u čq̄qtu?sa.	Once there he laid down on the trail and crossed his legs.
t swi?númti sm?em cuntm łu sq ^w áq ^w č ⁱ , “x ^w úmi? q̄ ^w amncútš t?e u č ⁱ qs šiyú”.	The pretty girl said to Rabbit, "Please move so I can get by".
cu łu sq ^w áq ^w č ⁱ “stem̄ łu ?i sk ^w est?”	Rabbit said, "What is my name?"
t swi?númti sm?em ełséwntm “x ^w úmi? nunúme?, q̄ ^w amncútš t?e u č ⁱ qs šiyú”.	The pretty girl asked him again, "Please Uncle, move so I can get by."
ełséwis łu swi?númti sm?em “stem̄ łu ?i sk ^w est?”	He asked the pretty girl again, "What is my name?"
cuntm, x ^w úmi? s̄x̄élwi?, q̄ ^w amncútš t?e u č ⁱ qs šiyú.	She said to him, please husband, move so I can get by.
sq ^w áq ^w č ⁱ łax̄t u tešl̄š.	Rabbit quickly stood up.
“šeȳ yetłx̄ ^w á k ^w ?in nox ^w n̄x ^w ”.	"From today on you are my wife!"

Set 1 Story

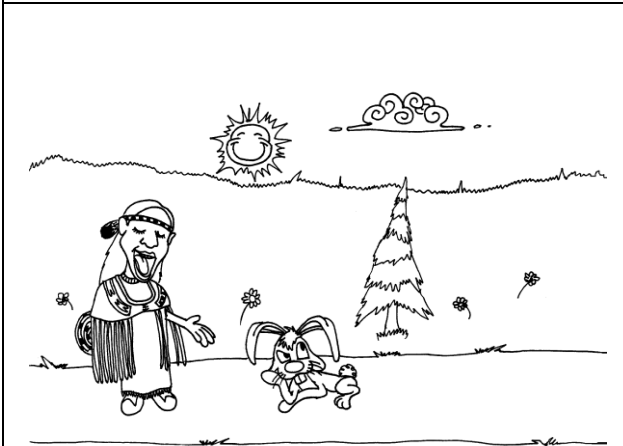
	
<p>t nk^wasqt, wíçis t sq^wáq^wçi swi?númti sk^wk^wiml̄t sm?em ep sčl̄q^wa...</p>	<p>u x^wist t̄l̄ es q̄yq̄éy.</p>
	
<p>?ayíp lu t čl̄cil lu č l̄qqe es l̄qqáx.</p>	<p>í šey u l̄qeyl̄š lu í es l̄qqáx u čqqtu?sa.</p>
	
<p>t swi?númti sm?em cuntm lu sq^wáq^wçi, “x^wúmi? q̄^wamncútš t?e u či qs šiyú”.</p>	<p>cu lu sq^wáq^wçi “stem̄ lu ?i sk^west?”</p>



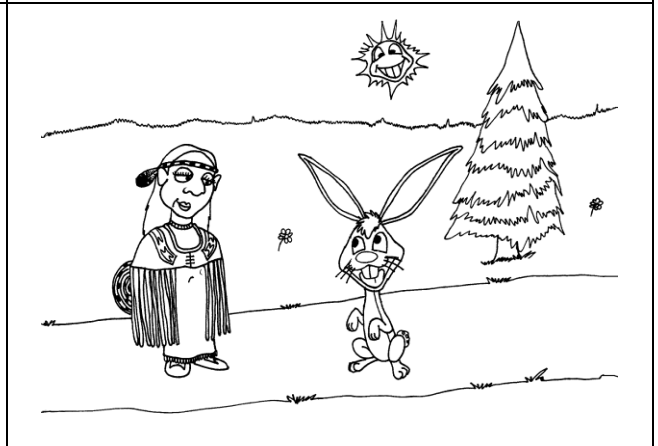
t swi?númti sm?em elséwntm “x^wúmi?
nunúme?, q^wamncúts t?e u či qs šiyú”.



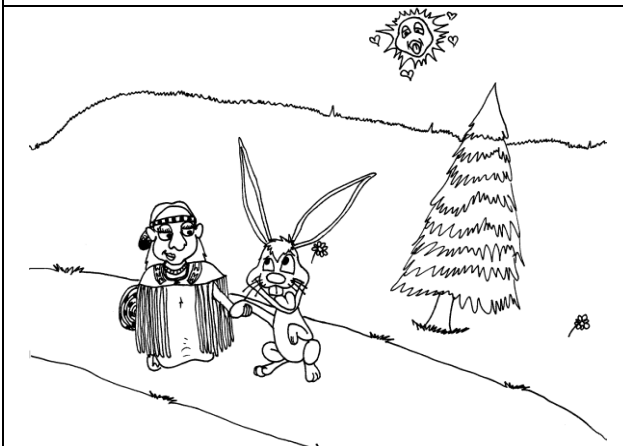
elséwis lu swi?númti sm?em “stem lu
?i sk^west?”



cuntm, x^wúmi? sxélwi?, q^wamncúts t?e
u či qs šiyú.



sq^wáq^wéi łaxt u tešš.



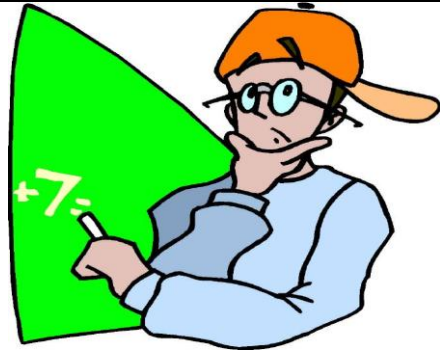
“šey yetł^wá k^w ?in nox^wnx^w”

Rabbit and the Pretty Girl

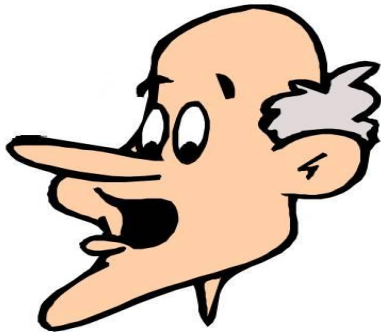
Set 2 Vocabulary



q̣sip



nte



?awm



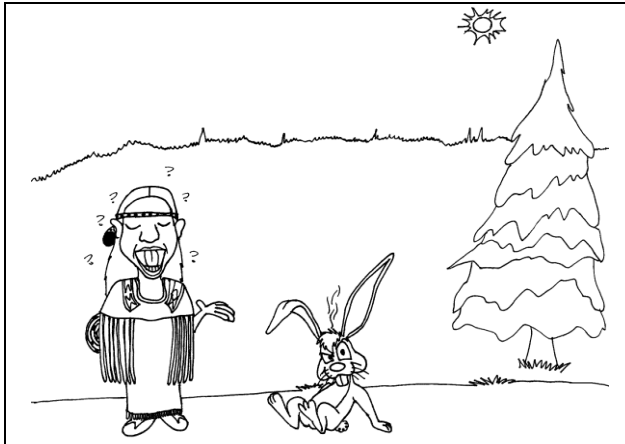
olq^wšitm



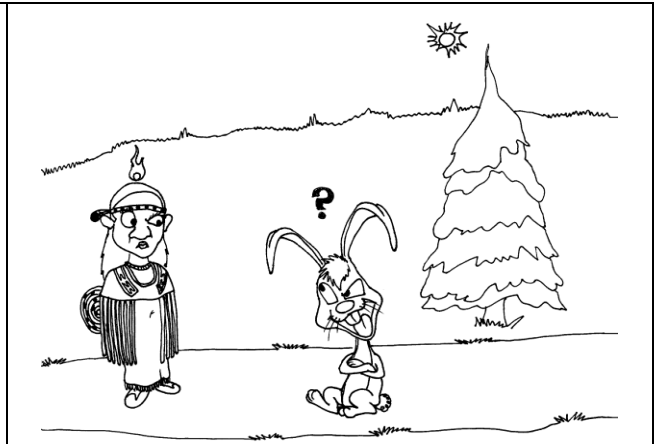
q̣^wečm

Rabbit and the Pretty Girl	Set 2 Phrases
swi?númti sm?em cuntm “x ^w úmi? mést ^m , q ^w amncútš t?e u či qs šiyú”.	The pretty girl said to him, "Please Father, move so I can get by."
ełcú łu sq ^w áq ^w ći “stem łu ?i sk ^w est?”	Again Rabbit said, "What is my name?"
cu łu swi?númti sm?em, “x ^w úmi? łąqce?, q ^w amncútš t?e u či qs šiyú?”	The pretty girl said "Please Brother, move so I can get by."
ta es q ^w amncút łu sq ^w áq ^w ći.	Rabbit did not move.
ełséwntm, “x ^w úmi? síle?, q ^w amncútš t?e u či qs šiyú?”	She asked him again, "Please Grandfather, move so I can get by."
łe čn q ^s ip. ?in tu ^m es nte t sp ⁱ ?qáłq.	"I am already late. My mother needs some berries".
nte łu swi?númti sm?em x ^w a nem stem łu ?awm m q ^w amncút.	The pretty girl thought about what she could say so that he will move.
cúis łu sm?em, šey łu q ^w o aqs ?awm.	He told the girl, you should have said that to me before.
“nem olq ^w šítmn aqs q ^w ečm ?a sčłq ^w a t sp ⁱ ?qáłq”.	"I will help you fill your basket with berries".

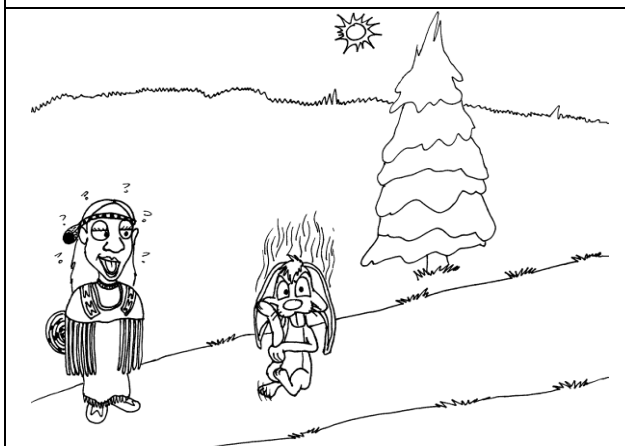
Set 2 Story



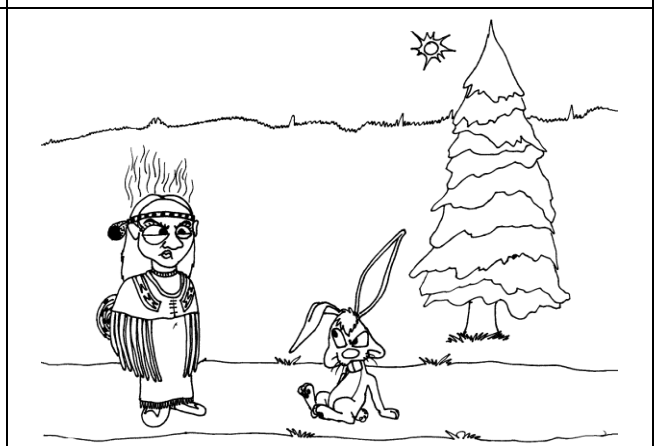
swi?númti sm?em cuntm “x^wúmi?
méstm̄, q̄^wamncúts̄ t?e u či qs šiyú”.



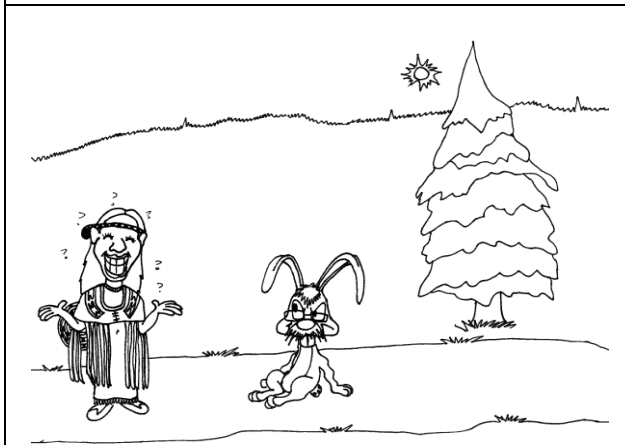
élcú ʔu sq^wáq^wći “stem̄ ʔu ʔi sk^west?”



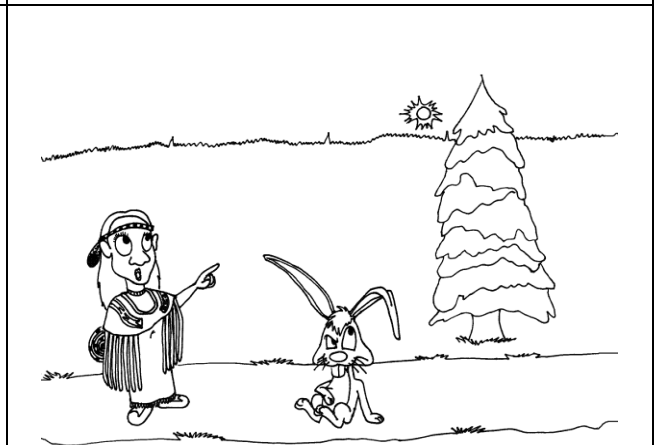
cu ʔu swi?númti sm?em, “x^wúmi?
łqáqce?, q̄^wamncúts̄ t?e u či qs šiyú?”



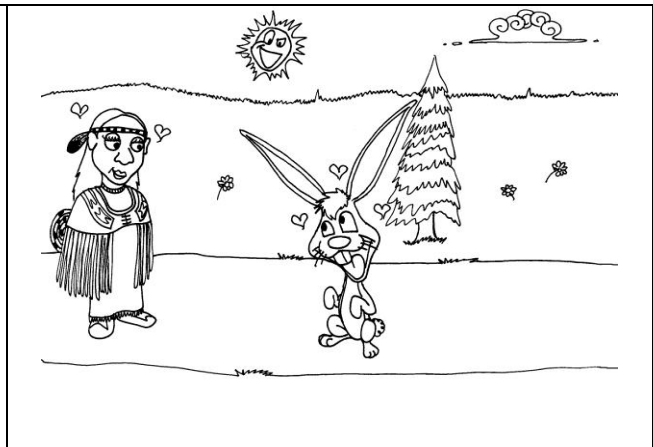
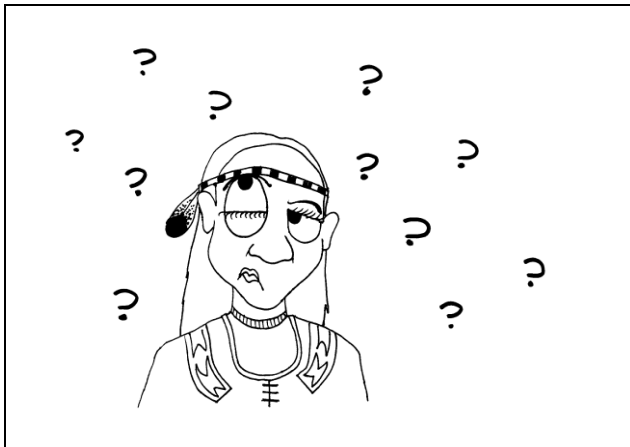
ta es q̄^wamncút ʔu sq^wáq^wći.



éłséwntm, “x^wúmi? síle?, q̄^wamncúts̄
t?e u či qs šiyú?”

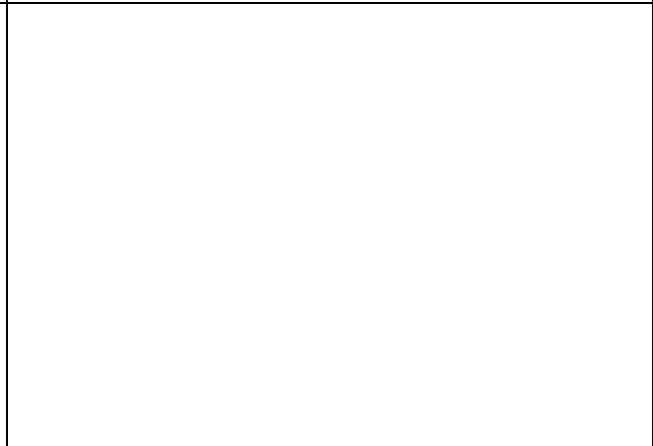
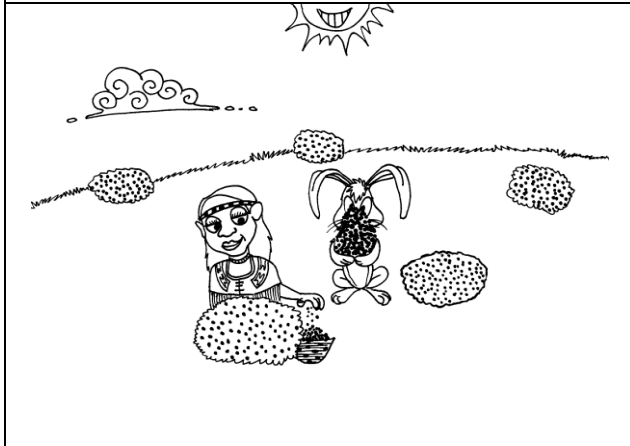


łe čn q̄sip. ʔin tum̄ es nte t sp̄i?qáłq.



n̄te ʔu swiʔnúmti smʔem x^wa ńem stem̄
ʔu ʔawm m̄ q̄^wamncút.

cúis ʔu smʔem, šeȳ ʔu q^wo aqs ʔawm.







“ńem olq^wšítmn aqs q̄^wečm ʔa sčłq^wa t
sp̄iʔqałq”.



Rabbit and the Pretty Girl	Sets 1 and 2 Phrases
t nk ^w asqt, wíçis t sq ^w áq ^w çi swi?númti sk ^w k ^w imłt sm?em ep sčłq ^w a...	One day, Rabbit saw a pretty young girl with her berry-picking basket...
u x ^w ist tł es qyqéy.	walking away from camp.
?ayíp łu t člčil łu č łqqe es łqqał.	He hurried through the woods to where the trail was narrow.
Í šeý u łqeyłš łu Í es łqqał u čqqtu?sa.	Once there he laid down on the trail and crossed his legs.
t swi?númti sm?em cuntm łu sq ^w áq ^w çi, “x ^w úmi? q ^w amncútš t?e u či qs šiyú”.	The pretty girl said to Rabbit, "Please move so I can get by".
cu łu sq ^w áq ^w çi “stem łu ?i sk ^w est?”	Rabbit said, "What is my name?"
t swi?númti sm?em ełšéwntm “x ^w úmi? nunúme?, q ^w amncútš t?e u či qs šiyú”.	The pretty girl asked him again, "Please Uncle, move so I can get by."
swi?númti sm?em cuntm “x ^w úmi? méstm, q ^w amncútš t?e u či qs šiyú”.	The pretty girl said to him, "Please Father, move so I can get by."
ełcú łu sq ^w áq ^w çi “stem łu ?i sk ^w est?”	Again Rabbit said, "What is my name?"
cu łu swi?númti sm?em, “x ^w úmi? łqqałe?, q ^w amncútš t?e u či qs šiyú?”	The pretty girl said "Please Brother, move so I can get by."
ta es q ^w amncút łu sq ^w áq ^w çi.	Rabbit did not move.
ełšéwntm, “x ^w úmi? síle?, q ^w amncútš t?e u či qs šiyú?”	She asked him again, "Please Grandfather, move so I can get by."
łe čn qšip. ?in tułm es nte t spı?qałq.	"I am already late. My mother needs some berries".
ełšéwis łu swi?númti sm?em “stem łu ?i sk ^w est?”	He asked the pretty girl again, "What is my name?"
nte łu swi?númti sm?em x ^w a ñem stem łu ?awm m q ^w amncút.	The pretty girl thought about what she could say so that he will move.


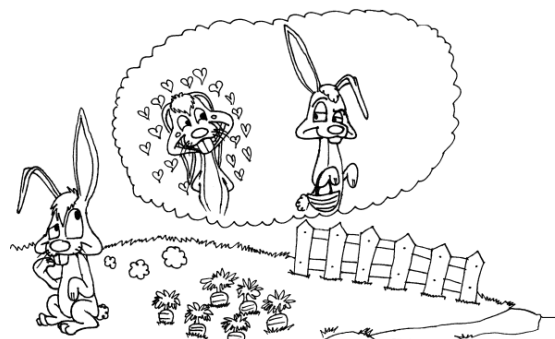

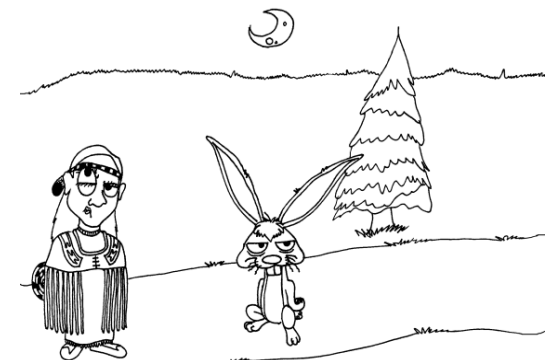
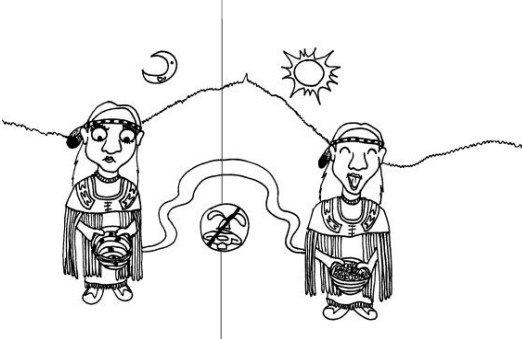
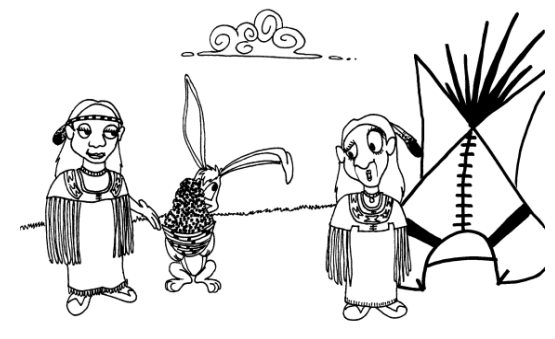
cuntm, x ^w úmi? s ^x élwi?, q ^w amncútš t?e u či qs šiyú.	She said to him, please husband, move so I can get by.
sq ^w áq ^w či ǎaxt u tešlš.	Rabbit quickly stood up.
cúis ǎu sm?em, šey ǎu q ^w o aqs ?awm.	He told the girl, you should have said that to me before.
“šey yetǎx ^w á k ^w ?in nox ^w nx ^w ”.	"From today on you are my wife!"
“ǎem olq ^w šítmn aqs q ^w ečm ?a sčǎq ^w a t spǎi?qaǎq”.	"I will help you fill your basket with berries".

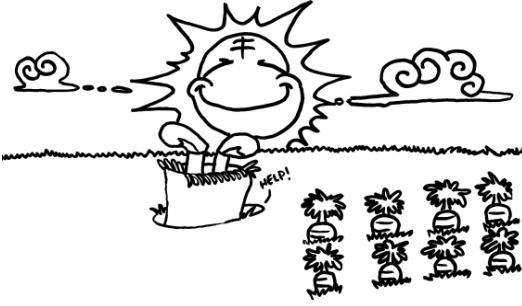
Rabbit and the Pretty Girl	Set 3 Vocabulary
-----------------------------------	-------------------------

			
tix ^w ł	séwne?	ǫ ^w ečt	?uk ^w m

Rabbit and the Pretty Girl	Set 3 Phrases
nte łu sq ^w áq ^w č ^í , ĺe ħem č ^í qs tix ^w ł nox ^w nx ^w .	Rabbit thought to himself, now I'm going to get myself a wife.
č [?] ešémn łu sq ^w áq ^w č ^í .	Rabbit was very shy.
łu sq ^w áq ^w č ^í ta es séwne?	Rabbit did not listen.
ĺe ǫsip ł šeý.	They had been there a long time.
nte łu sm?em, ĺe ħe u ǫ ^w ečt ?i sčłq ^w a.	The girl thought, my basket could have been full by now.
“ħem qe ?uk ^w ntm č [?] ?an tuń.”	"We'll take it to your mother."
“šeý u ħem qe ełx ^w úy č [?] qe citx ^w .”	"then we will go back to our home."

Set 3 Story

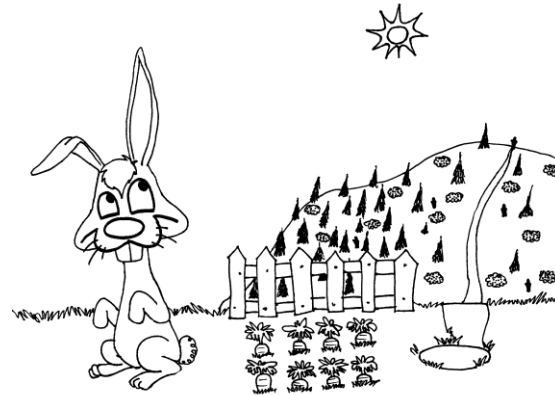
	
<p>n̄te ʔu sqʷáqʷč̄i, ʔe ʔem č̄i q̄s tixʷʔ noxʷn̄xʷ.</p>	<p>č̄ʔešém̄n ʔu sqʷáqʷč̄i.</p>
	
<p>ʔu sqʷáqʷč̄i ta es séwneʔ.</p>	<p>ʔe q̄sip ʔ š̄eý.</p>
	
<p>n̄te ʔu smʔem, ʔe ʔe u q̄weč̄t ʔi sč̄ʔq̄wa.</p>	<p>“ʔem qe ʔukʷntm č̄ ʔan tuṁ.....”</p>

	
<p>“šey u nem qe etx^wuy č qe citx^w.”</p>	

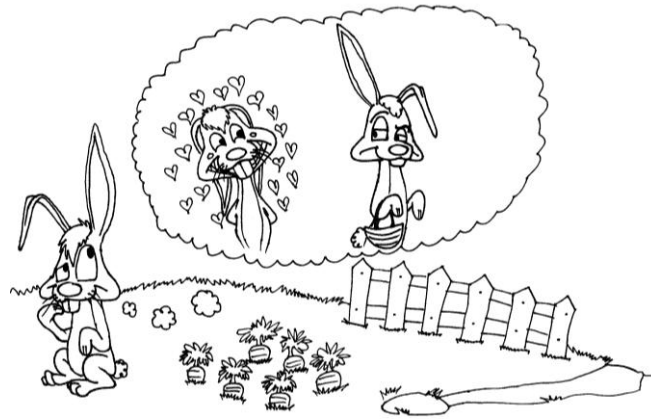
Rabbit and Pretty Girl	Whole Story
nte ɬu sq ^w áq ^w č̣i, “ǎe ńem č̣i qs tix ^w ɬ nox ^w nɬ ^w .”	Rabbit thought, “Today, I’m going to get a wife.”
č̣?ešém̄n ɬu sq ^w áq ^w č̣i.	Rabbit was very shy.
t nk ^w asqt, wíč̣is t sq ^w áq ^w č̣i swi?númti sk ^w k ^w iml̄t sm?em ep sč̣lq ^w a...	One day, Rabbit saw the pretty young girl with a berry-picking basket...
...u x ^w ist t̄l̄ es q̄yq̄éy.	...walking away from camp.
?ayíp ɬu t č̣l̄c̣il ɬu č̣̣ ɬqqe es ɬq̄q̄áx.	He hurried through the woods to where the trail was narrow.
ǎ̄ šeȳ u ɬq̄eyl̄š ɬu ǎ̄ es ɬq̄q̄áx u č̣qqtu?sá.	Once there he laid down on the trail and crossed his legs.
t swi?númti sm?em cuntm ɬu sq ^w áq ^w č̣i, “x ^w úmi? q̄ ^w amncútš t?e u č̣i qs šiyú”.	The pretty girl told Rabbit, "Please move so I can get by".
cu ɬu sq ^w áq ^w č̣i, “stem̄ ɬu ?i sk ^w est?”	Rabbit said, "What is my name?"
t swi?númti sm?em ełséwntm “x ^w úmi? nunúme?, q̄ ^w amncútš t?e u č̣i qs šiyú”.	The pretty girl asked him again, "Please Uncle, move so I can get by"
cu ɬu sq ^w áq ^w č̣i, “stem̄ ɬu ?i sk ^w est?”	Rabbit said, "What is my name?"
swi?númti sm?em cuntm “x ^w úmi? méstr̄m, q̄ ^w amncútš t?e u č̣i qs šiyú”.	The pretty girl told him, "Please Father, move so I can get by."
ełcú ɬu sq ^w áq ^w č̣i, “stem̄ ɬu ?i sk ^w est?”	Again Rabbit said, "What is my name?"
cu ɬu swi?númti sm?em, “x ^w úmi? ɬq̄áqce?, q̄ ^w amncútš t?e u č̣i qs šiyú?”	The pretty girl said "Please Brother, move so I can get by?"
ta es q̄ ^w amncút ɬu sq ^w áq ^w č̣i.	Rabbit did not move.
ełséwntm , “x ^w úmi? síle?, q̄ ^w amncútš t?e u č̣i qs šiyú?”	She asked him again, "Please Grandfather, move so I can get by?"
“ǎe č̣n q̄sip. ?in tum̄ es nte t sp̄i?q̄áɬq.”	"I am already late. My mother needs some berries".
ɬu sq ^w áq ^w č̣i ta es séwne?.	Rabbit did not listen (hear).

ełséwis łu swi?númti sm?em, “stem łu ?i sk ^w est?”	He asked the pretty girl again, "What is my name?"
nte łu swi?númti sm?em x ^w a n ^w em stem łu ?awm m ^w q ^w amncút?	The pretty girl thought about what she could say so he will move?"
łe q ^w sip ł šeý.	They were there a long time.
nte łu sm?em, “łe n ^w e u q ^w ečt ?i sčłq ^w á.”	The girl thought, “my basket could have been full.”
cuntm, “x ^w úmi? s ^w xélwi?, q ^w amncútš t?e u či qs šiyú.”	He was told, “please husband, move so I can get by.”
sq ^w áq ^w či łax ^w t u tešlš.	Rabbit quickly stood up.
cúis łu sm?em, “šeý łu q ^w o aqs ?awm.”	He said to the woman, “that is what you should have said to me before.
“šeý yetłx ^w á k ^w ?in nox ^w n ^w !”	"From Today on you are my wife!"
“n ^w em olq ^w šítmn aqs q ^w ečm ?a sčłq ^w a t sp ^w i?qáłq”.	"I will help you fill your basket with berries".
“n ^w em qe ?uk ^w ntm č ^w ?an tuń.”	"We will take it to your mother."
“šeý u n ^w em qe ełx ^w úy č ^w qe citx ^w .”	"Then we will go back to our home."

Rabbit and the Pretty Girl: Whole Text



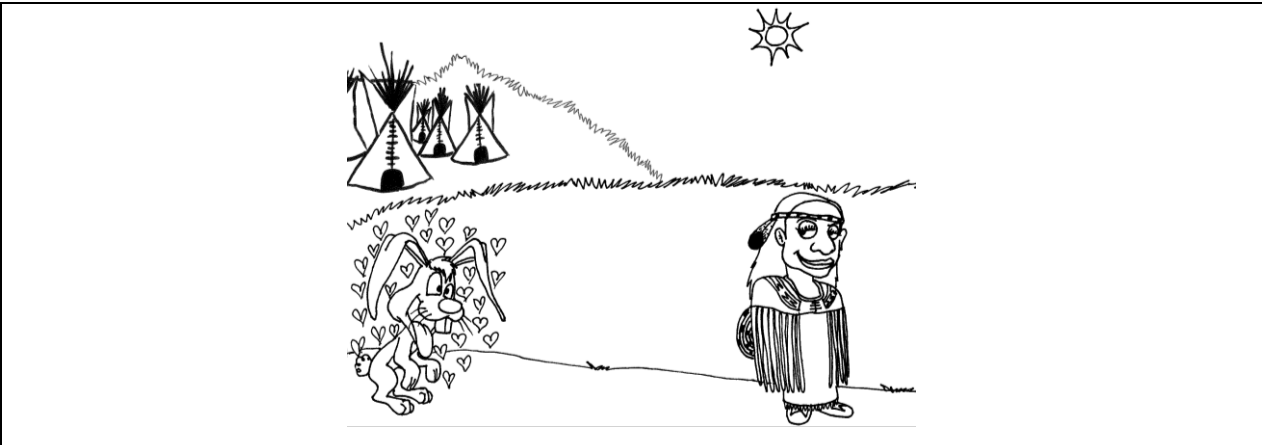
n̄te lu sq^wáq^wći ǰe n̄em ći qs tix^wl nox^wn̄x^w.



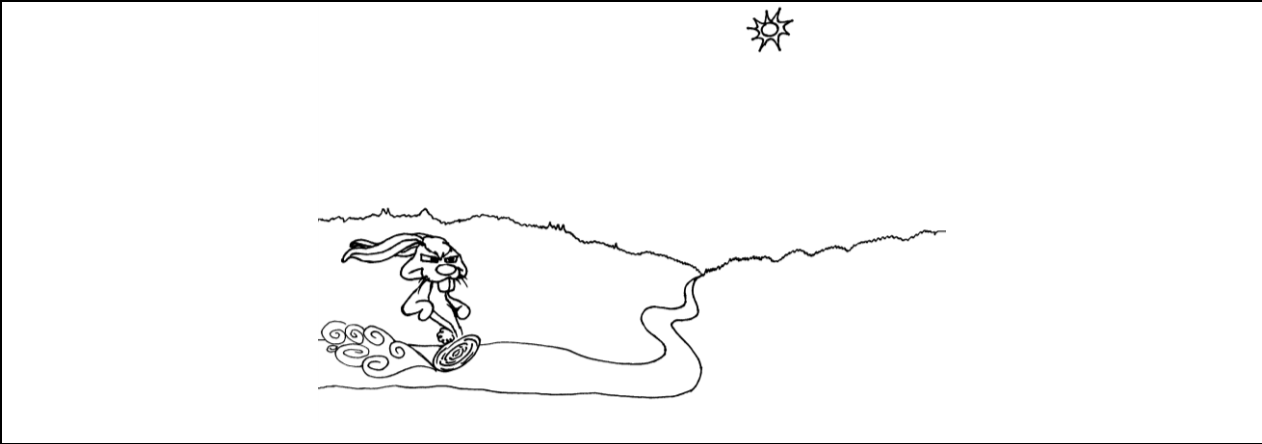
ć?ešém̄n lu sq^wáq^wći.



t nk^wasqt, wíćis t sq^wáq^wći swi?númti sk^wk^wim̄lt sm̄em ep sčl̄q^wa...



u x^wist t^í es q̄yq̄éy.



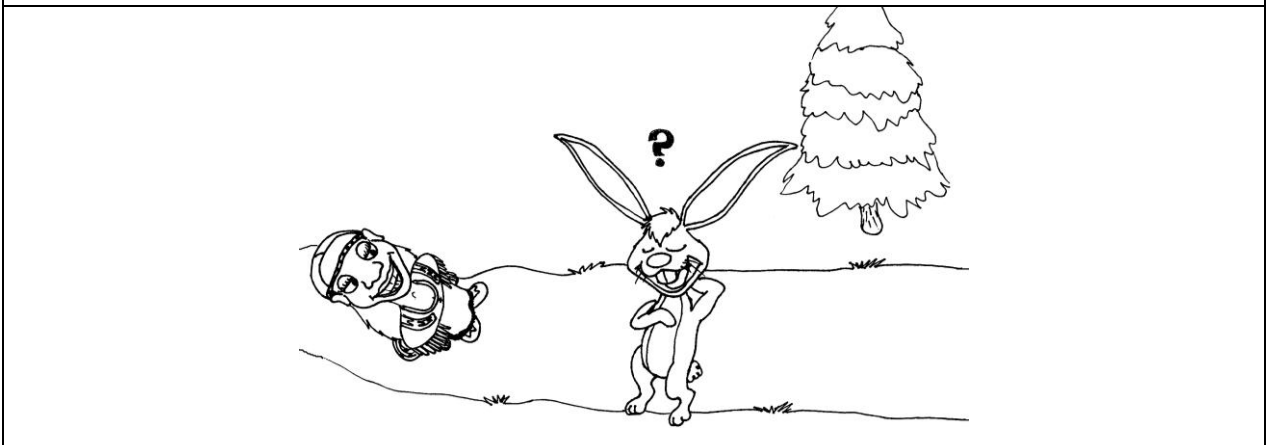
ʔayíp tu t élcíl tu ċ lq̄e es lq̄áx.



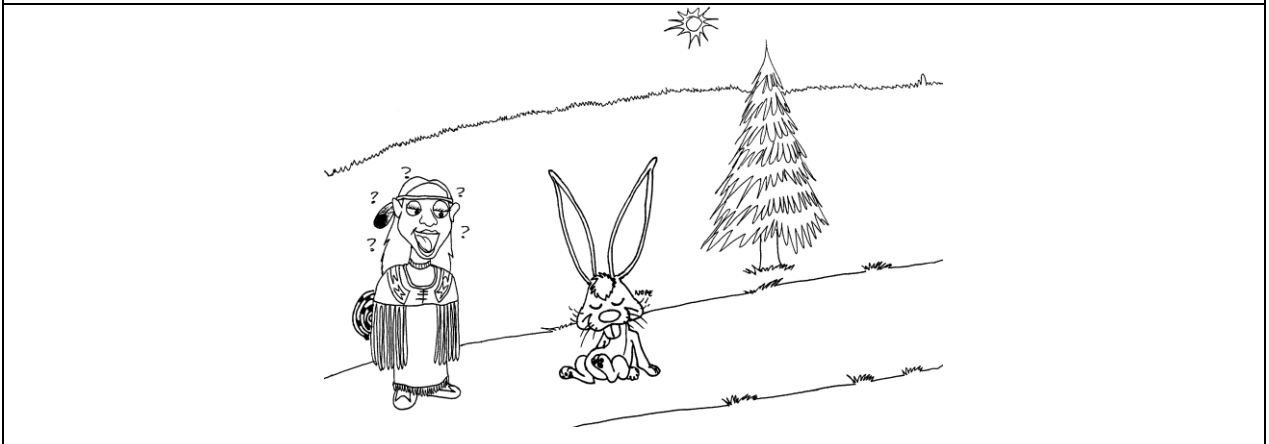
í šey u lq̄eylš tu í es lq̄áx u čqqtuʔsá.



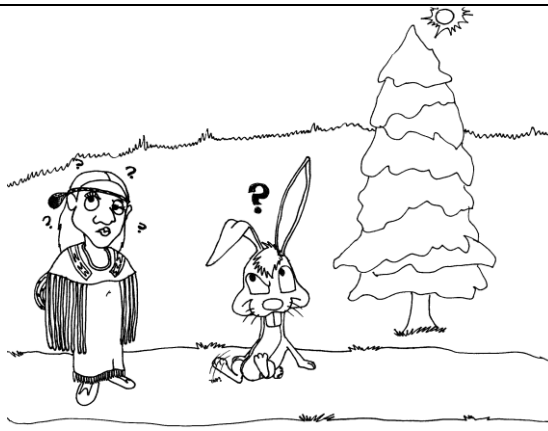
t swi?númti sm?em cuntm lu sq^wáq^wci, “x^wúmi? q^wamncúts t?e u či qs šiyú”.



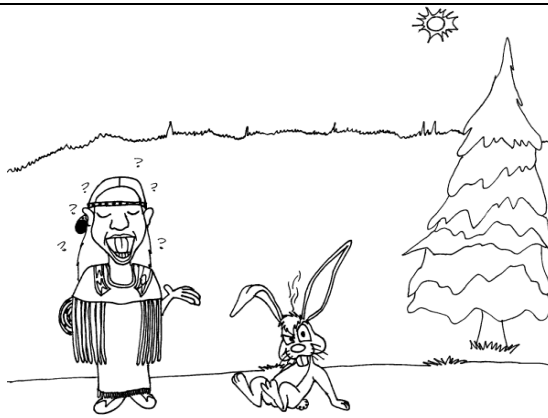
cu lu sq^wáq^wci, “stem lu ?i sk^west?”



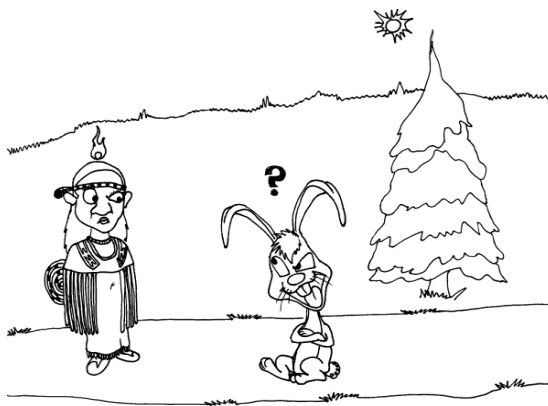
t swi?númti sm?em elséwntm “x^wúmi? nunúme?, q^wamncúts t?e u či qs šiyú”.



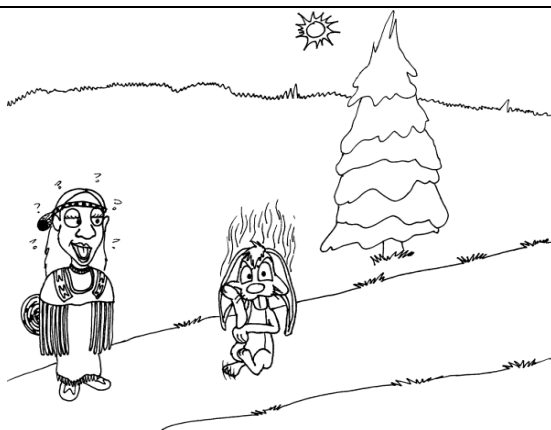
cu lu sq^wáq^wci, “stem lu ʔi sk^west?”



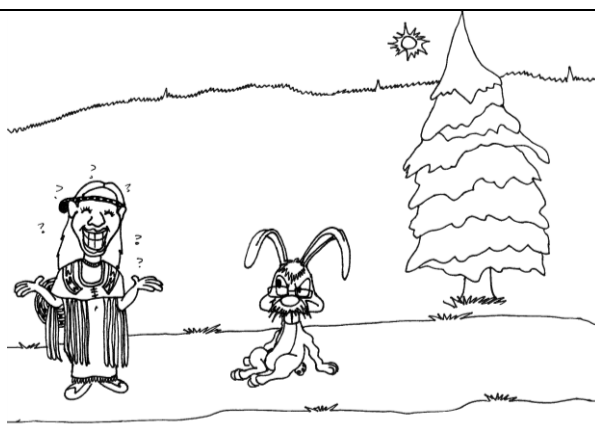
swiʔnúmti smʔem cuntm “x^wúmiʔ méstm, ǵ^wamncúts tʔe u ʔi qs šiyú”.



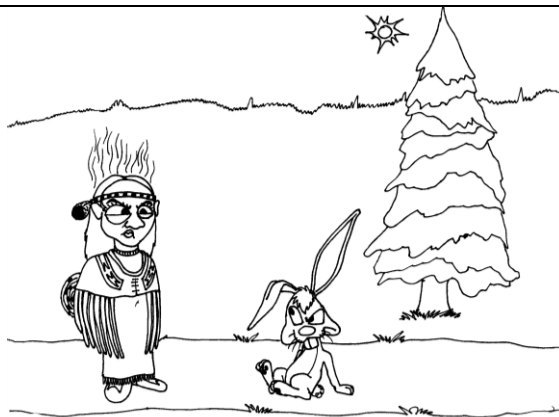
elcú lu sq^wáq^wci, “stem lu ʔi sk^west?”



cu lu swi?númti sm?em, “x^wúmi? lqáqce?, q^wamncúts t?e u či qs šiyú?”



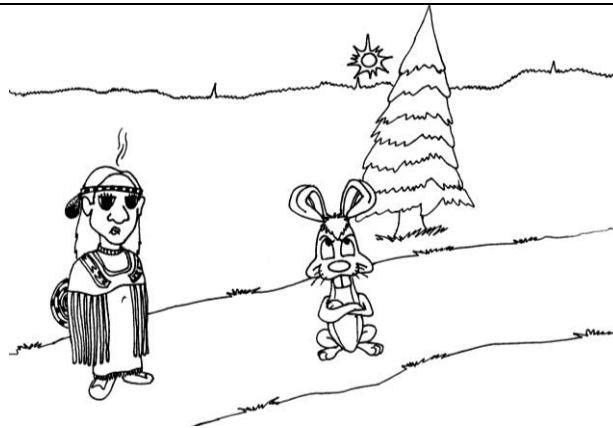
elséwntm , “x^wúmi? sile?, q^wamncúts t?e u či qs šiyú?”



ta es q^wamncút lu sq^wáq^wčí.



Ľe čn q̇sip. ʒin tuḿ es nte t sṗiʒqálg



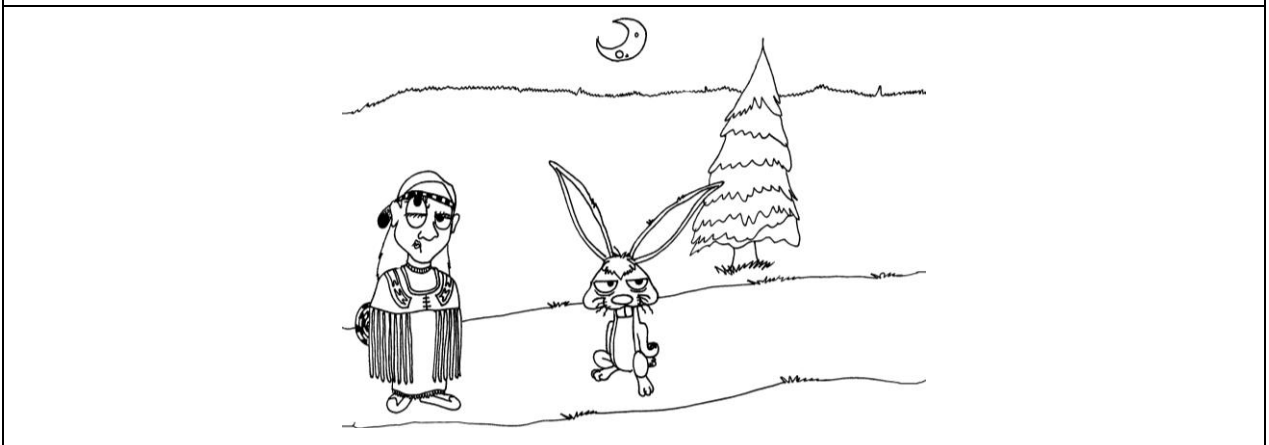
tu sq^wáq^wči ta es séwne?



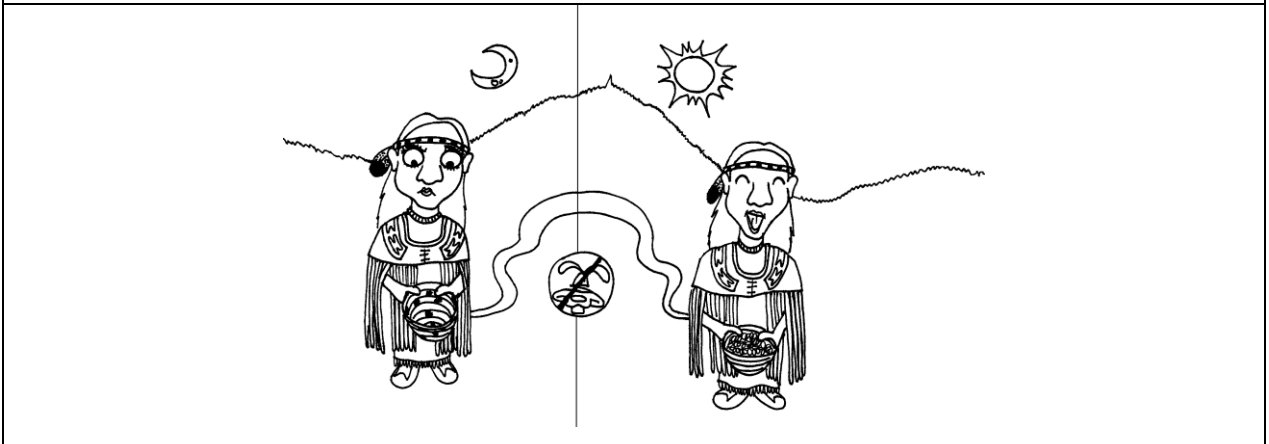
elséwis tu swiʒnúmti smʒem, “stem tu ʒi sk^west?”



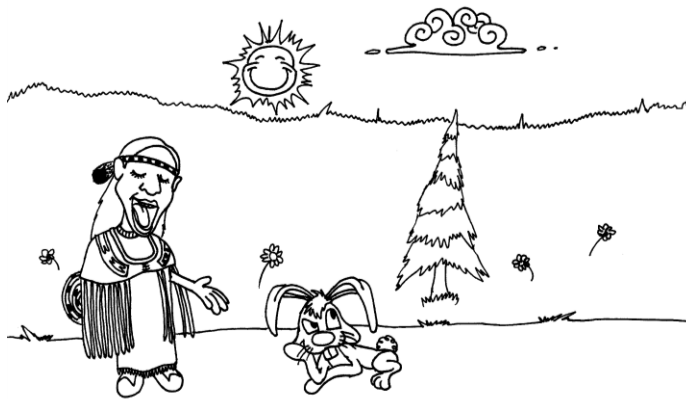
n̄te lu swiʔnúmti smʔem xʷa ńem stem̄ lu ʔawm m̄ qʷamncút.



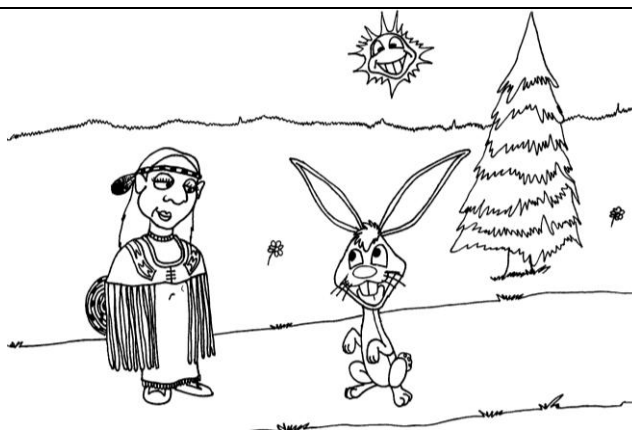
łe ǫsip í šeȳ.



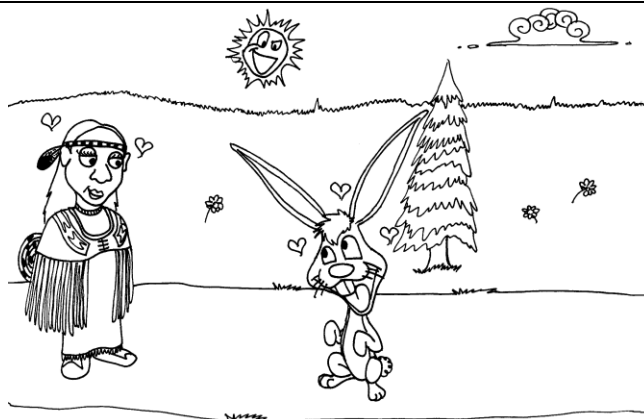
n̄te lu smʔem, łe ńe u ǫʷeçt ʔi sčłqʷá.



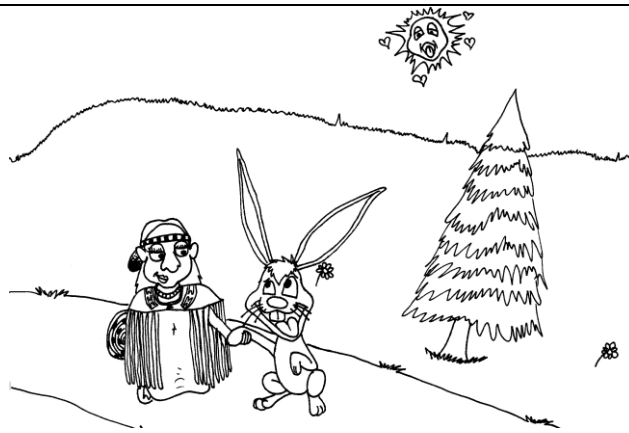
cuntm , “x^wími? s^xélwi?, q^wamncúts t?e u či qs šiyú”



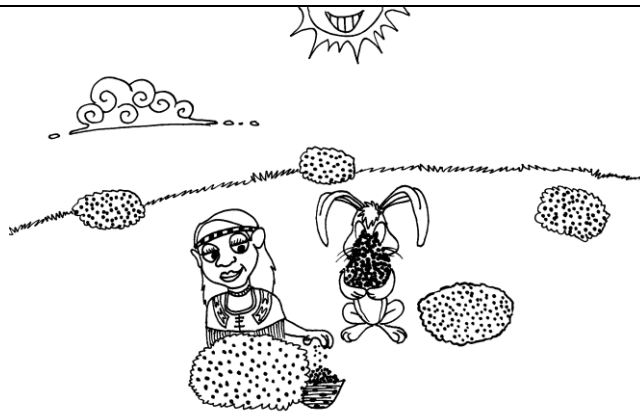
sq^wáq^wci łaxt u tešš.



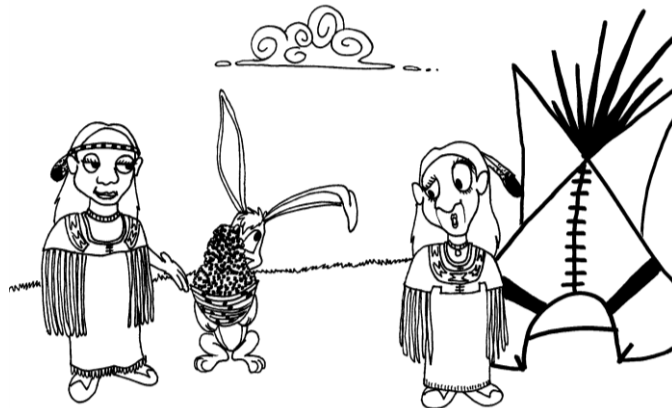
cúis tu sm?em, šey tu q^wo aqs ?awm.



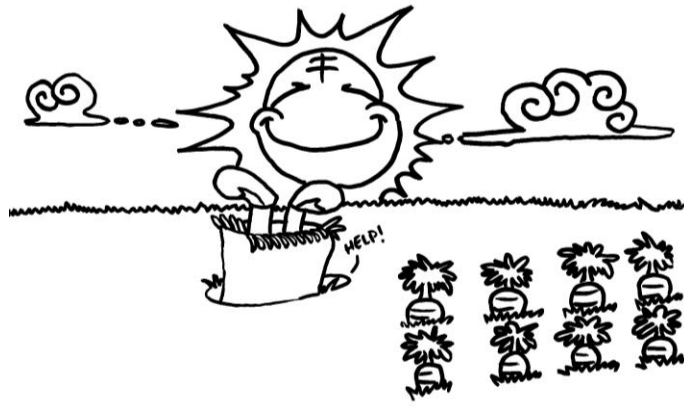
“šey yetlx^wá k^w ?in nox^wnx^w!”



“nem olq^wšitmn aqs q^wečm ?a sčlq^wa t spi?qálg”.



“nem qe ?uk^wntm č ?an tum.”








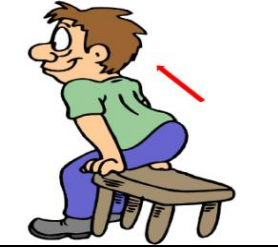

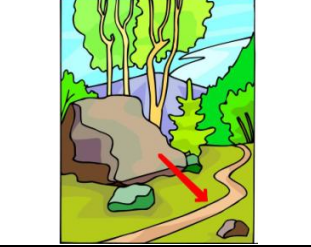
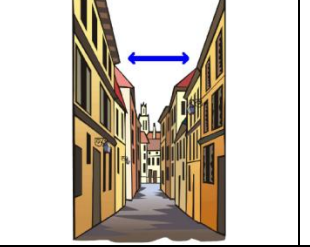





“šey u nem qe elx^wuy č qe citx^w.”

English Translation: Rabbit and the Pretty Girl	
1	Rabbit thought to himself, now I'm going to get myself a wife.
2	Rabbit was very shy.
3	One day, Rabbit saw a pretty young girl with her berry-picking basket...
4	walking away from camp.
5	He hurried through the woods to where the trail was narrow.
6	Once there he laid down on the trail and crossed his legs.
7	The pretty girl said to Rabbit, "Please move so I can get by".
8	Rabbit said, " What is my name?"
9	The pretty girl asked him again, "Please Uncle, move so I can get by"
10	Rabbit said, " What is my name?"
11	The pretty girl said to him, "Please Father, move so I can get by."
12	Again Rabbit said, "What is my name?"
13	The pretty girl said "Please Brother, move so I can get by?"
14	Rabbit did not move.
15	She asked him again, "Please Grandfather, move so I can get by?"
16	"I am already late and my mother needs some berries".
17	Rabbit did not listen.
18	He asked the pretty girl again, "What is my name?"
19	The pretty girl thought about what she could say so that he will move.
20	They had been there a long time.
21	The girl thought, my basket could have been full by now.
22	She said to him, please husband, move so I can get by.
23	Rabbit quickly stood up.
24	He told the girl, you should have said that to me before.
25	"From today on you are my wife!"
26	"I will help you fill your basket with berries".
27	"We'll take it to your mother."
28	"And then we will go back to our home."

SET 1 WORKSHEETS

Set 1 Vocabulary Worksheet. Write the Kalispel word underneath the representative picture. Use each word only once.

Word Bank

sew (sewnt)	člčil	es q̄yq̄ey	łq̄eyłš	cu (cunt)
sčlq̄wa	xwúmi?	es łq̄q̄ax	?ayíp	tešłš
šiyú	čqqtú?sa	łq̄qe	q̄wamncút	

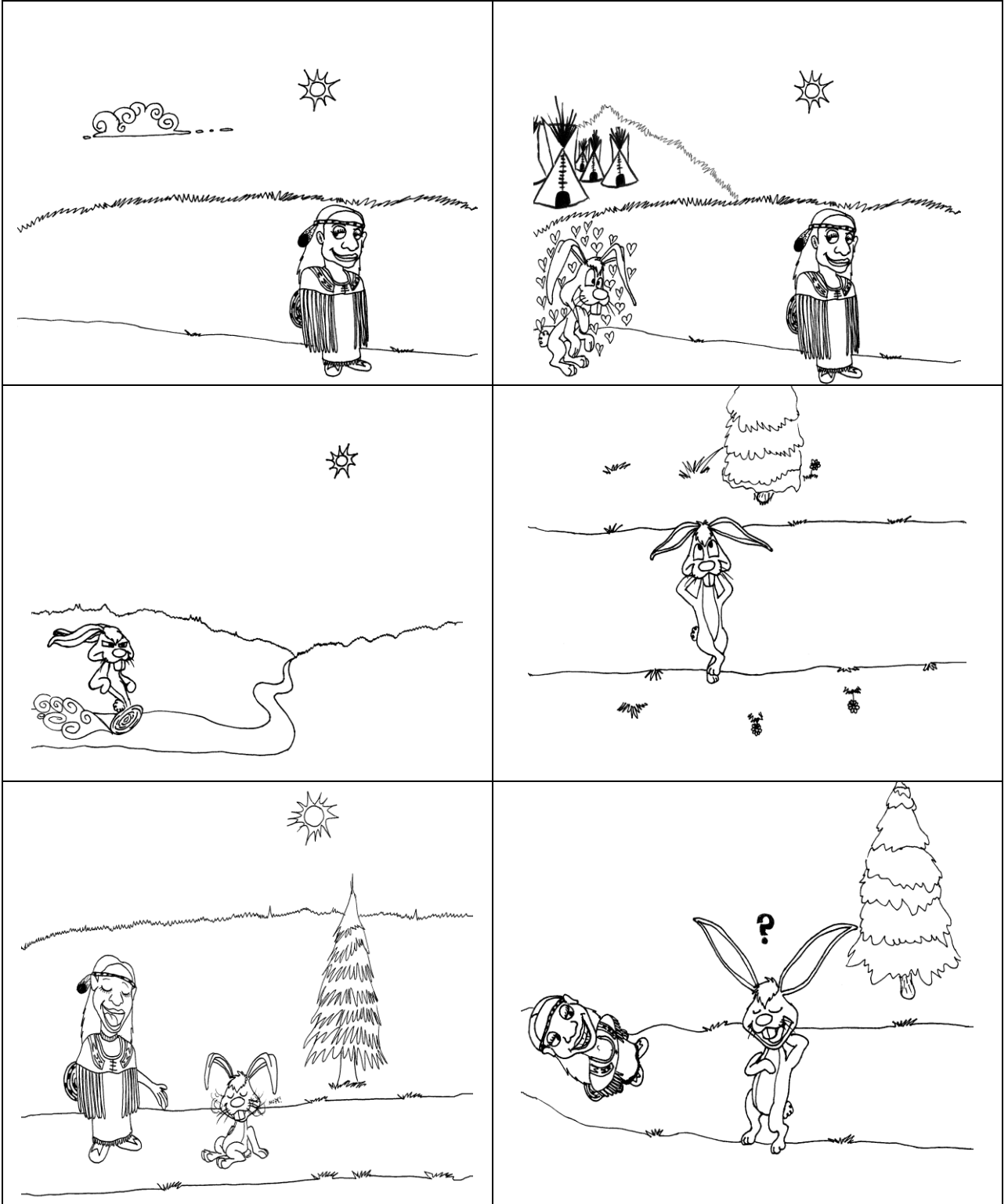
Set 1 Sentence Worksheet. Write the Kalispel word in the correct place using the word bank shown at the bottom of the page. Use each word only once.

t _____, wíçis t _____ swi?númti sk ^w k ^w imłt _____ ep _____...
u _____ tł _____.
_____ łu t _____ łu č łqqe _____.
í _____ u _____ łu í _____ u _____.
t swi?númti sm?em _____ łu sq ^w áq ^w čiči, “_____ q ^w amncúts _____ u čiči qs _____.”
cu łu sq ^w áq ^w čiči “_____ łu ?i sk ^w est?”
t swi?númti sm?em _____ “x ^w úmi? _____, q ^w amncúts t?e u čiči qs šiyú”.
_____ łu swi?númti sm?em “stem łu ?i _____?”
cuntm, x ^w úmi? _____, _____ t?e u _____ qs šiyú.
sq ^w áq ^w čiči _____ u _____.
“šey yetłx ^w á k ^w ?in _____ “.

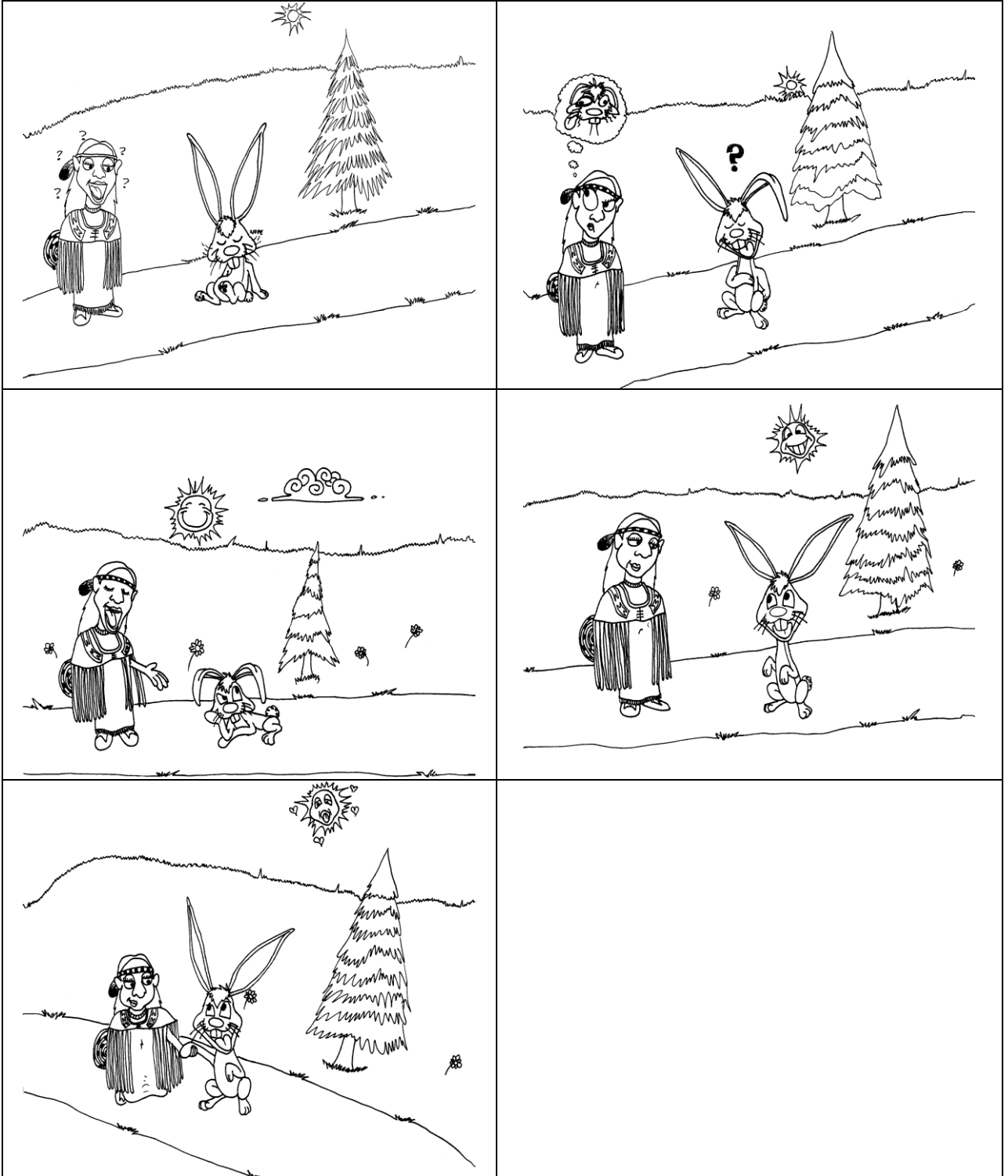
word bank

es łqáqax	x ^w ist	łqeyłš	sčłq ^w a
stem	łaxt	x ^w úmi?	šiyú
sm?em	nk ^w asqt	šey	sq ^w áq ^w čiči
q ^w amncúts	sxélwi?	čqqtu?sa	ełséwntm
člčil	?ayíp	es qyqey	es łqáqax
t?e	cuntm	no ^x w ⁿ x ^w	tešłš
ełséwis	čiči	nunúme?	sk ^w est

Set 1 Sequence Pictures (Cutout)

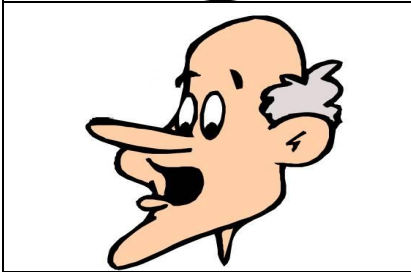


Set 1 Sequence Pictures (Cutout)



SET 2 WORKSHEETS

Set 2 Vocabulary Worksheet. Draw a line to connect the Kalispel written word to the representative picture.



nte

q̣sip

q̣^wečm

olq̣^wšitm

?awm

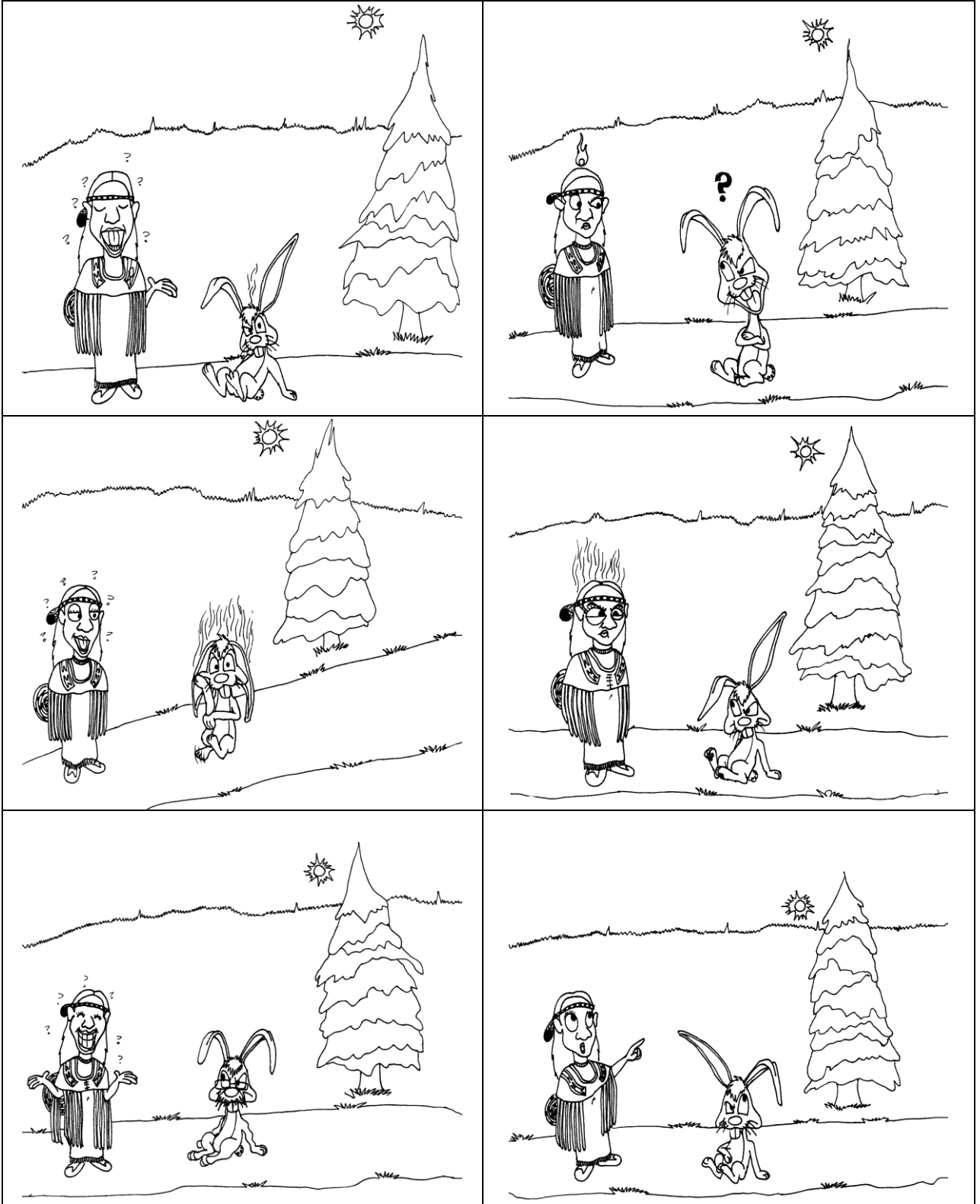
Set 2 Sentence Worksheet. Write the Kalispel word in the correct place using the word bank shown at the bottom of the page. Use each word only once.

_____ smʔem _____ “x ^w úmiʔ méstm̄, _____ tʔe u či qs šiyú”.
_____ ʔu sq ^w áq ^w či “_____ ʔu ʔi sk ^w est?”
_____ ʔu swiʔnúmti smʔem, “_____ ʔqáqceʔ, q̄ ^w amncútš _____ u či qs šiyú?”
_____ _____ q̄ ^w amncút ʔu sq ^w áq ^w či.
_____, “x ^w úmiʔ _____, q̄ ^w amncútš tʔe u či _____ šiyú?”
ʔe čn _____. ʔin _____ es nte t _____.
_____ ʔu swiʔnúmti smʔem _____ ńem stem̄ ʔu _____ m̄ q̄ ^w amncút.
cúis ʔu _____, šeȳ ʔu _____ aqs ʔawm.
“ńem _____ aqs _____ ʔa _____ t sp̄iʔqáʔq”.

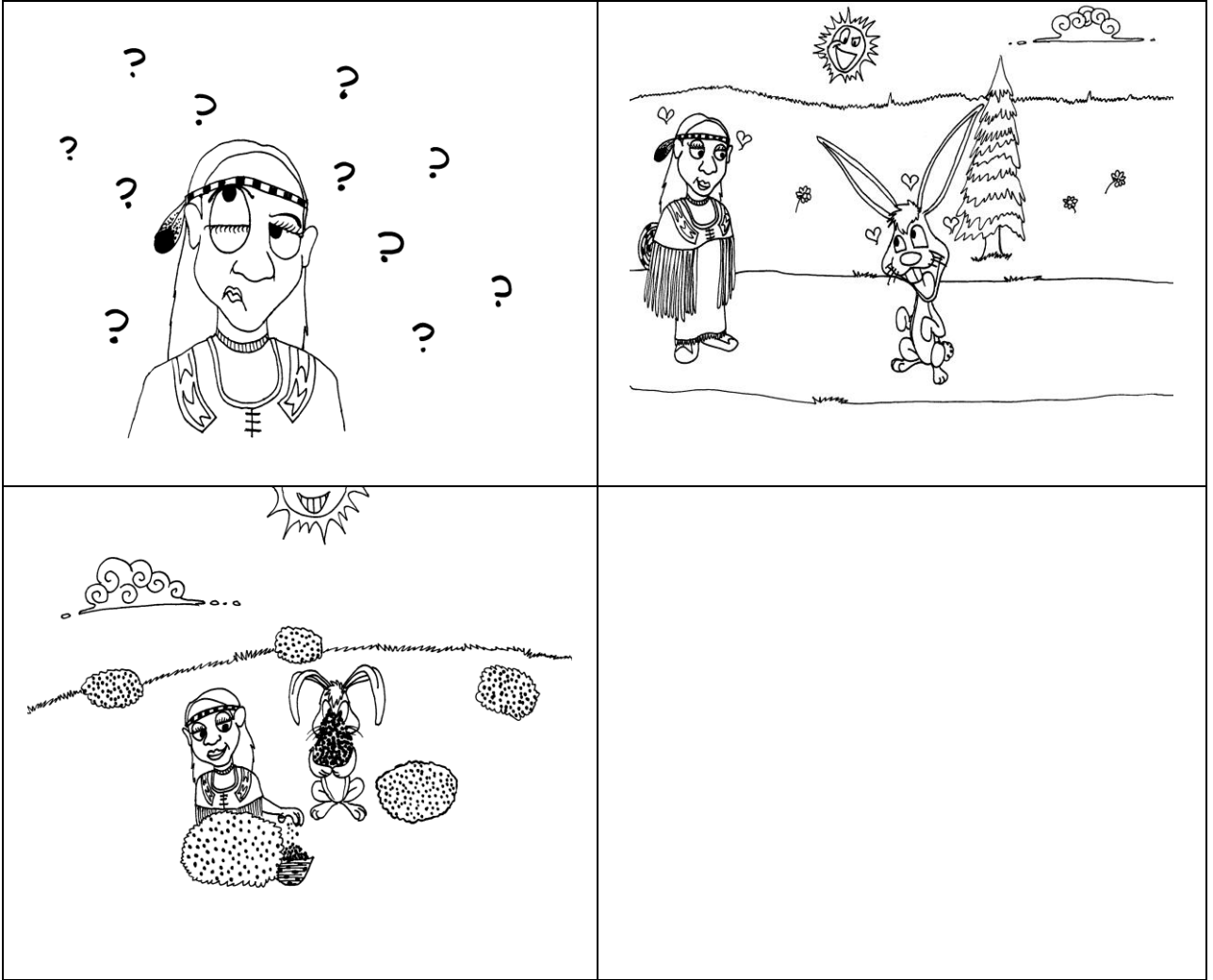
word bank

n̄te	x ^w úmiʔ	ełcú	tʔe
ełséwntm	tum̄	ta	cu
q̄ ^w amncútš	q ^w o	cuntm	x ^w a
sp̄iʔqáʔq	q̄ ^w ečm	síleʔ	ʔawm
q̄sip	stem̄	smʔem	swiʔnúmti
es	olq ^w šítmn	qs	sčłq ^w a

Set 2 Sequence Pictures (Cutout)

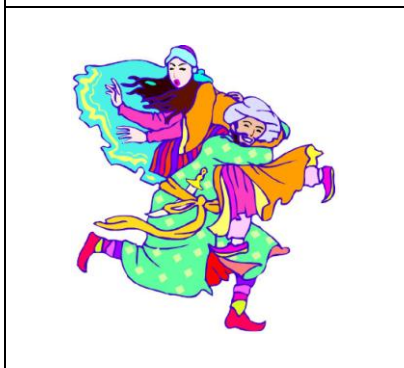
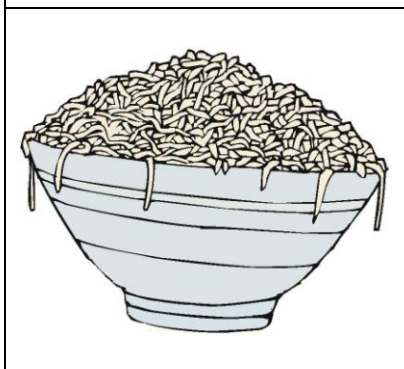
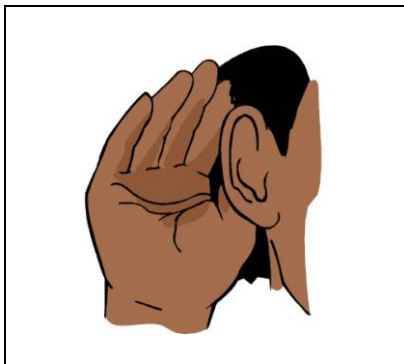


Set 2 Sequence Pictures (Cutout)



SET 3 WORKSHEETS

Set 3 Vocabulary Worksheet. Draw a line to connect the Kalispel picture to the Kalispel word.



q^wečt

tix^wł

?uk^wm

séwne?

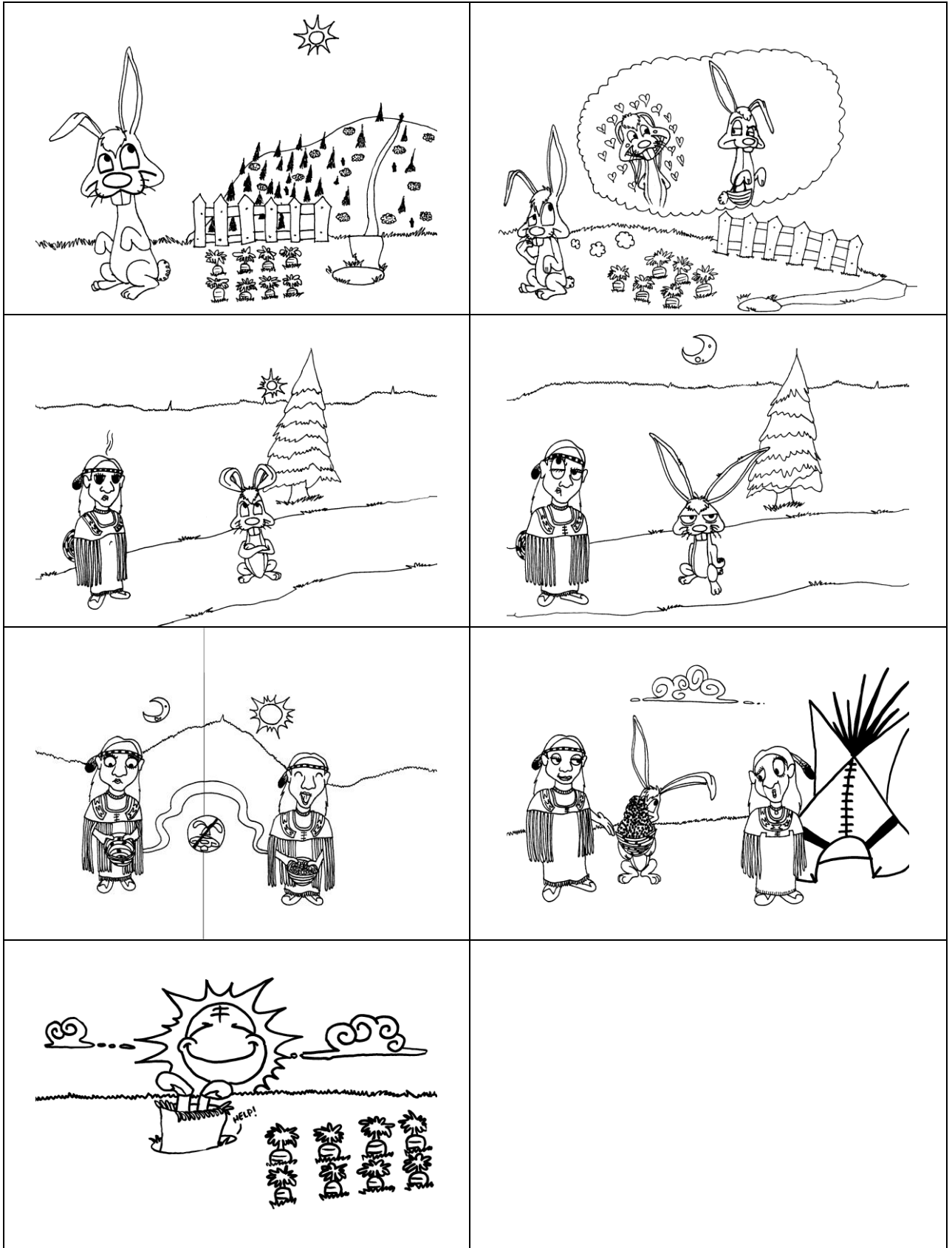
Set 3 Sentence Worksheet. Write the Kalispel word in the correct place using the word bank shown at the bottom of the page. Use each word only once.

n̄te ____ sq ^w áq ^w ći, ____ n̄em ____ qs tix ^w ł _____.
_____ łu sq ^w áq ^w ći.
łu _____ ta es _____.
ł̄e ____ í ____.
_____ łu _____, ł̄e ____ u q̄ ^w ećt ?i _____.
“n̄em qe _____ ć̄ ?an _____.”
“šeȳ u ____ qe _____ ć̄ qe ____.”

Word bank

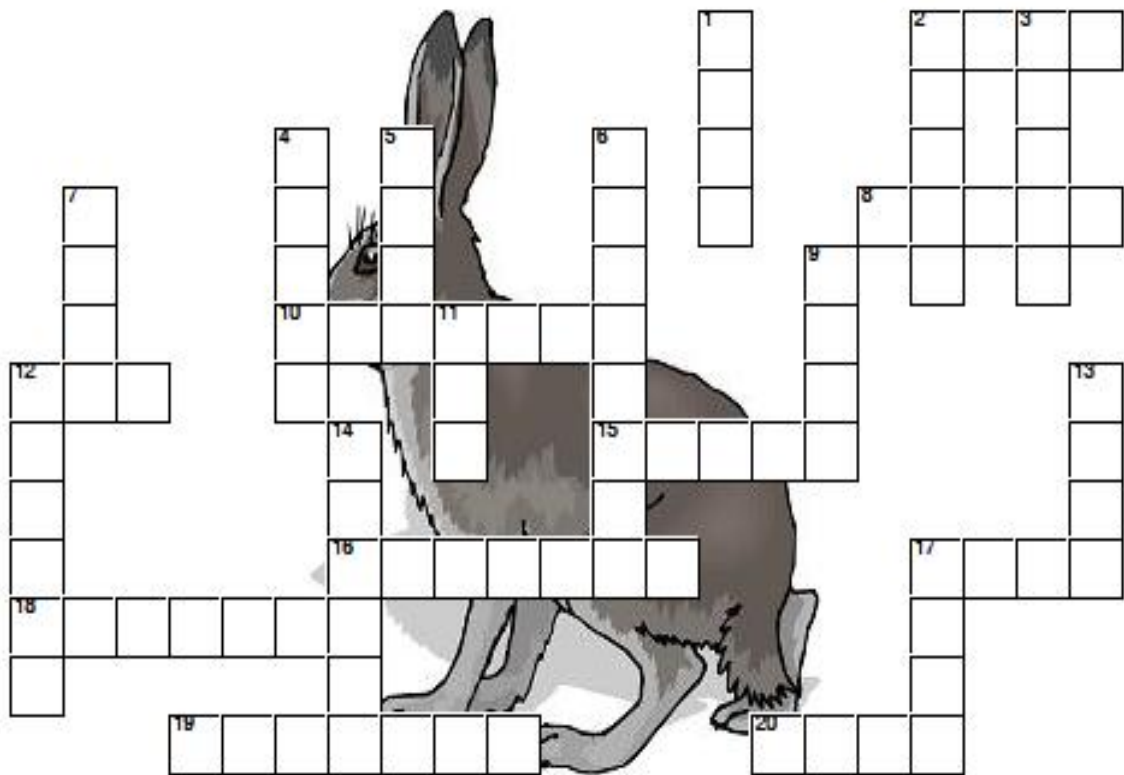
šeȳ	n̄e	séwne?	tuń
noḡ ^w nḡ ^w	n̄em	ełx ^w úy	ł̄e
n̄te	ć̄?ešémn	łu	citx ^w
q̄sip	ći	sm?em	sq ^w áq ^w ći
sčłq ^w a	?uk ^w ntm		

Set 3 Sequence Pictures (Cutout)



sq^wáq^wci u lu swi?númti sm?em

Rabbit and the Pretty Girl



Across

- 2. to get
- 8. woods
- 10. to move
- 12. to ask
- 15. hurry
- 16. trail
- 17. to fill
- 18. camp
- 19. to help someone
- 20. to say

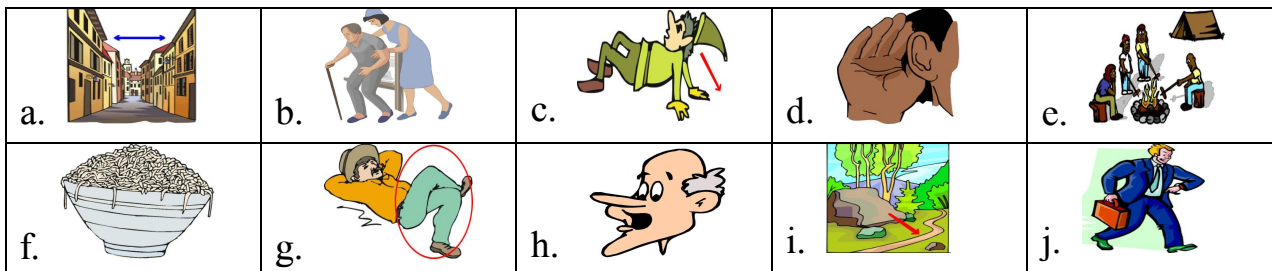
Down

- 1. to pass by
- 2. to stand up
- 3. please
- 4. basket
- 5. to pronounce
- 6. cross legs
- 7. narrow
- 9. late/long time
- 11. to think/want
- 12. to listen
- 13. to bring
- 14. lay down
- 17. full

A. Instructions: write the letter of the English word in front of the matching Kalispel word.

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. _____ ?uk ^w m | a. pass through / go through |
| 2. _____ q ^w ećm | b. please, excuse me |
| 3. _____ tešlš | c. to fill |
| 4. _____ q ^w amncút | d. late / long time |
| 5. _____ sčłq ^w a | e. bring over / take over |
| 6. _____ tix ^w ł | f. woods / forest / trees |
| 7. _____ šiyú | g. basket |
| 8. _____ ćlćil | h. stand up |
| 9. _____ q ^w sip | i. get / she or he got |
| 10. _____ x ^w úmi? | j. to move (yourself) |

B. Instructions: write the letter of the picture in front of the matching Kalispel word.



1. _____ q ^w ećt	6. _____ čqqtú?sa
2. _____ ?ayíp	7. _____ ?awm
3. _____ łqeylš	8. _____ łqqe
4. _____ es q ^w yqey	9. _____ olq ^w šítm
5. _____ séwne?	10. _____ es łq ^w áx